

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2020.6.46>

Шпальченко Элина Петровна

Текст как семиотический знак, отражающий специфику предметной области "Военная авиация"

Целью работы стало исследование текста с точки зрения репрезентативности новой в теории языка предметной области "Военная авиация" в семиотико-прагматическом аспекте. Научная новизна исследования состоит в том, что проведён анализ научно-публицистического текста авиационной тематики, репрезентирующего и моделирующего область человеческого знания "Военная авиация", как лингвистического конструкта. Полученные результаты позволили выявить отличительные признаки узкоспециального текста как семиотической системы; специфику знаковой репрезентации когнитивно-понятийной базы изучаемой предметной области; направления и тенденции развития терминологии военной авиации, а также способы её адаптации к новым условиям функционирования в научно-публицистическом дискурсе.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2020/6/46.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2020. Том 13. Выпуск 6. С. 243-248. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2020/6/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 811.111

Дата поступления рукописи: 12.04.2020

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2020.6.46>

Целью работы стало исследование текста с точки зрения репрезентативности новой в теории языка предметной области «Военная авиация» в семиотико-прагматическом аспекте. *Научная новизна* исследования состоит в том, что проведён анализ научно-публицистического текста авиационной тематики, репрезентирующего и моделирующего область человеческого знания «Военная авиация», как лингвистического конструкта. *Полученные результаты* позволили выявить отличительные признаки узкоспециального текста как семиотической системы; специфику знаковой репрезентации когнитивно-понятийной базы изучаемой предметной области; направления и тенденции развития терминологии военной авиации, а также способы её адаптации к новым условиям функционирования в научно-публицистическом дискурсе.

Ключевые слова и фразы: предметная область; военная авиация; термин; семиотика; прагматика; синтактика; знаковая система языка.

Шпальченко Элина Петровна

Краснодарское высшее военное авиационное училище лётчиков
elina2229@gmail.com

Текст как семиотический знак, отражающий специфику предметной области «Военная авиация»

Предметная область «Военная авиация» представляет собой новую лингвoseмиотическую область, которая ранее не выступала объектом исследования в теории языка. *Актуальность* работы состоит в исследовании специального текста как семиотико-прагматического, информационного функционального знака предметной области «Военная авиация» с целью определения специфики отражения в нём целостной сущности реального мира для более глубокого изучения и описания языка данной предметной области в целом и определения перспектив развития её терминологической базы.

Задачами исследования являются:

- определение направленности, структуры, знакового наполнения, взаимодействия и взаимосвязи частей изучаемого текста, его семантической оформленности, прагматики, иных признаков с точки зрения семиотики;
- выявление лингвистических и экстралингвистических предпосылок формирования терминологии военной авиации на современном этапе;
- выявление способов адаптации изучаемой предметной области к новым условиям функционирования в научно-публицистическом дискурсе.

Практическим языковым материалом работы послужили специальные научно-публицистические тексты из периодического издания на английском языке [10] о военной авиации. На примере наиболее типичного текста о боевом самолёте четвёртого поколения СУ-34 проведено исследование знаковой системы, репрезентирующей предметную область «Военная авиация» в семиотико-прагматическом аспекте. Проведено сравнение 2000 лексических единиц сферы фиксации из современных авиационных словарей [1; 3] со сферой употребления в современном научно-популярном дискурсе интернет- и печатных изданий. *Теоретической базой* статьи послужили труды лингвистов Ч. У. Морриса, Ф. де Соссюра, Ч. С. Пирса, В. М. Лейчика, Ю. М. Лотмана, С. Т. Золян, Л. Ю. Буяновой, Е. А. Поповой и др.

Язык предметной области «Военная авиация» представляет собой весьма специфический фонд лексики. В силу интегративного характера она объединяет в себе понятия и термины аэродинамики, аэронавигации, самолётостроения, самолётовождения, боевых, учебных и тактических задач, принципов командования, положений военной доктрины, определяющей цели и пути развития военной авиации в глобальном масштабе и ближайшей перспективе.

Исследуя знаковую систему языка, семиотика как лингвистическое направление науки призвана раскрыть «способы передачи информации, свойства знаков и знаковых систем в человеческом обществе, природе или в самом человеке» [9]. Применение семиотического подхода к языку как знаковой системе открывает новые возможности в развитии лингвистических исследований, способствует формированию системного знания о языке, и потому он особенно интересен современным исследователям. Изучая не только знаки, но и знаковые системы, все далее расширяя границы взаимопроникновения наук, современная семиотика способна унифицировать общечеловеческие знания путём научной дешифровки (семиотического анализа, интерпретации) всякого знака. Согласно Ю. М. Лотману, под семиотикой следует понимать науки «о коммуникативных системах и знаках, которыми в процессе общения пользуются люди» [6, с. 6]. Текст представляет собой последовательность знаков, в свою очередь, также выступающую в роли знака. Коммуникативную систему терминов-знаков, с одной стороны, и систему описываемых реалий как профессиональный контекст, с другой стороны, необходимо изучать в тесном единстве, так как «семантические структуры языка не только реализуются, но прежде всего воссоздаются в процессе многомерной актуализации и коммуникации, т.е. в форме

текстов» [4, с. 262]. Полная характеристика отдельного знака проявляется во взаимосвязи с другими знаками в определённой знаковой системе при соблюдении семиотико-прагматических условий управления знаковыми средствами. Следовательно, такую знаковую систему можно рассматривать как объект создания, передачи, сохранения и преобразования специальной информации. Любой текст – явление концептуально обусловленное (т.е. имеющее концепт, идею) и коммуникативно ориентированное в рамках определённой сферы общения, имеющее информативно-смысловую и прагматическую сущность, дающее представление о языке. О тексте как основе коммуникативных воплощений языковых реалий Е. А. Попова пишет так: «...все языковые реалии приобретают истинный смысл только в тексте. Без указания на то, как та или иная языковая единица или категория участвует в создании определённого типа текста, представление о языке будет неполным» [8, с. 73]. В ходе работы мы будем придерживаться следующего определения исследуемого объекта: текст – это особый знак семиотической системы, комплексная интерпретация которого способствует многомерной актуализации человеческого знания с целью реализации коммуникации в рамках определенной сферы общения.

Лингвистика текста как самостоятельный раздел языкознания предоставляет свой инструментарий, элементами которого (морфологический, синтаксический, грамматический) также следует воспользоваться в данном исследовании для выявления предпосылок формирования терминологии военной авиации на современном этапе. «Изучение текстов в сфере терминоведения необходимо в силу того, что именно в текстах появляются новые термины и есть возможность наблюдать тенденции терминообразования» [5, с. 82]. Полагаем, что применение семиотико-прагматического *метода* в сочетании с некоторыми общепринятыми в лингвистике способами анализа текста в данном случае поможет вплотную подойти к унификации и наиболее полному описанию предметной области «Военная авиация» (далее – ПО ВА).

Алгоритм исследования всякого текста методом семиотико-прагматического анализа до настоящего времени чётко не выработан. Предпримем попытку исследования особенностей специального текста как особого знака ПО ВА, основываясь на классических постулатах семиотики и современных достижениях лингвистики. Методологические приёмы, успешно применяемые во всех случаях обращения к арсеналу семиотики, введены Ч. Пирсом и развиты Ч. Моррисом. Так, например, Ч. У. Моррис [7, с. 36] различал в семиотике 3 аспекта: синтактику, семантику и прагматику. Под синтактикой текста условимся понимать отношение знаков друг к другу, где внутренняя структура знаковой системы безотносительна к выполняемым функциям. Это отношение между последовательно расположенными знаками в процессе непосредственного развёртывания речи, являющиеся результатом словообразовательного процесса. Семантический аспект текста как знаковой системы выражен в отношении знака к тому, что им обозначается. При изучении текста условимся рассматривать его знаковую систему как средство выражения смысла, попробуем дать семантическую интерпретацию знаков. Прагматические характеристики текста как знаковой системы помогут осмыслить такие соотношения понятий: знак/обозначаемое; сфера применения знака / адекватное понимание содержания знака. Условимся обозначать субъектов текстовой деятельности так: пишущего – автор, читающего – реципиент. Под прагматикой мы будем понимать закреплённое в языковой единице (лексема, аффикс, синтаксическая конструкция, членение на абзацы и подразделы и пр.) отношение 1) к действительности, 2) к содержанию, излагаемому автором, 3) к реципиенту. Это поможет проследить то, как используется соположение знаков для передачи соответствующего денотата и концепта.

В качестве наиболее яркого примера текста как знаковой системы ПО ВА рассмотрим узкоспециальный текст “Russian Aircraft SU-34 Fullback” [10].

Итак, сфера действия данного текста – область военной авиации, в которой система признаётся, действует и является обязательной к восприятию реципиентом посредством изложения информации автором. Назначение текста ознакомительно-информативное, ориентировано на подготовленного слушателя. Необходимо доказать, что в тексте реализуется авторская семиотическая интерпретация знаков и символов ПО ВА с точки зрения их расположения для достижения цели авторской передачи смысла узкоспециальной информации и адекватности изложенных фактов.

Заголовок текста как знак семиотической системы языка Russian Aircraft SU-34 Fullback (Российский самолет Су-24 «Защитник») (здесь и далее перевод автора статьи. – Э. III.) есть англоязычный вариант знака с приписанным ему свойством быть указателем или знаком некоторой идеи или понятия. В русском языке данному боевому самолету соответствует иной семиотический знак, воплощённый в многокомпонентном аббревированном термине. На родном языке текст имел бы иной заголовок, коему были бы приписаны субстанциональные, материально-физические свойства, дифференцирующие понятие данного летательного аппарата, например: «Су-34 – российский многофункциональный сверхзвуковой истребитель-бомбардировщик 4 поколения». Таким образом, знак «заголовок текста» выступает как единство приписанных ему материальных, функциональных, субстанциональных свойств и свойств сигнализировать о какой-либо идее. Знак «заголовок текста» имплицитно в виде полилексемного термина предметной области «Военная авиация» на английском языке. В кодировке НАТО денотат СУ-34 – “Russian Aircraft SU-34 Fullback”, в кодировке русского языка – «Су-34 – российский многофункциональный сверхзвуковой истребитель-бомбардировщик 4 поколения».

Прагматика композиционного построения рассматривает каркас композиции произведения в связи с его реципиентом. В данном тексте как знаковой системе присутствуют внутренне упорядоченные объекты, в которых обнаруживаются взаимосвязанные части, или элементы-знаки. В первую очередь, это знаковое членение текста на знаки-абзацы:

Заголовок (Russian Aircraft SU-34 Fullback).

Эпиграф-вступление как введение.

Конструкция (Design).

Разработка (Development).

Свойства оборудования (Equipment features).

Радары (Radars).

Разведывательная деятельность (Reconnaissance).

Комплекс радиоэлектронной борьбы (Electronic warfare suite).

Управление вооружением (Armament control).

Бронированная герметичная кабина (Armoured capsule).

Удобства для экипажа (Crew comfort).

Заключение (Conclusion).

Исходя из подобного членения на знаки-абзацы, мы заключаем, что исследуемый текст представляет собой сложное единство, состоящее из взаимосвязанных или взаимообусловленных частей-знаков, воплощённых в реальную субстанцию и имеющих конкретную схему взаимосвязей, т.е. структуру, предложенную автором. Важность понятия связей (взаимосвязей) для выявления знаковой целостности требует более близкого рассмотрения.

Наделение знаков свойством нести информацию предопределяет выбор различных материальных и нематериальных объектов для выражения концепта. Так, фотофиксация образа и таблица основных лётных характеристик описываемого летательного аппарата составляют его иконические знаки, являясь частью семиотической системы текста ПО ВА. Иконичность текста имеет целеполагание создания образа летательного аппарата относительно сферы его функционирования в воздушном пространстве параллельно с получаемым реципиентом знанием. Последовательность передаваемых в тексте как семиотической системе квантов информации совпадает с последовательностью знаков. Объективное членение текста обусловлено его прагматической установкой и подчинено структурной логике развертывания содержательно-фактуальной информации. Можно отметить, что текст как знак субстанционально и операционально репрезентирует линейную организацию смысла: информация в виде знаков-абзацев, заголовков, фотофиксации и схем подаётся интерактивно во взаимодействии автор – реципиент.

Синтактика композиционного построения системно структурирована и репрезентирована разнообразными вербально-семиотическими единицами ПО ВА безотносительно к воспроизводимой действительности. Кодирование и декодирование семантической информации осуществляются с целью общения, т.е. передачи определённой информации от одного лица к другому. Являются ли знаки данного текста значимыми сами по себе или означают что-либо находящееся вне их, материальны ли они? Изучение знаковых систем в этом ключе и дало возможность определить их как семиотические. На данном этапе анализа мы констатируем одинаковость «знаковой роли» элементов текста ПО ВА в смысле обладания некоторыми свойствами, не присущими им по их природе.

The aircraft's range approaches that of strategic bombers and its design includes extra high crew comfort facilities necessary for long range flights. / Дальность полета самолёта приближается к дальности полёта стратегических бомбардировщиков, а его конструкция включает в себя дополнительные условия повышенной комфортности для экипажа, необходимые для дальних полетов.

Необходимо выяснить общие свойства приведённых выше знаков для того, чтобы установить назначение понятийной субстанции в знаковой системе текста. Выполняет ли данный набор знаков функцию закрепления какой-либо идеальной системы? Является ли наш объект изучения идеальным воплощением знаний и кодирования информации о военной авиации как отдельной области человеческого знания? Нам видится, что такое закрепление благодаря когнитивной деятельности автора происходит следующим образом. Какому-либо объекту или идее предметной области соответствует определённый объект или идея текста как знаковой системы. Например, идее *long range* (дальний радиус действия) соответствует материальный объект *strategic bomber* (стратегический бомбардировщик), идее *facilities* соответствует *crew comfort*, идее «дополнительный, повышенный, улучшенный» в английском языке соответствует *extra high* и так далее.

В пределах замкнутого целого осуществляется трансформация текстового материала, организованного в виде изложения характеристик и особенностей новой модели военного самолета, описания его базовых и дополнительных возможностей в ходе выполнения боевых задач, применения и обслуживания. Таким образом, семантика композиционного построения текста динамична. Семантически объект или идея предметной области «Военная авиация» закреплены за определённым термином-знаком, воспринимаемым реципиентом сообразно его подготовленности к восприятию в рамках определённой сферы действия.

Выясним, присущи ли данному тексту как всякой семиотической системе следующие отличительные признаки: операторность, определённая сфера действия, природа и число знаков, тип функционирования. С позиции операторности данный текст как семиотическая система воздействует на реципиента через зрение посредством иллюстраций, схем, способствуя единому целостному восприятию и интерпретации информации о характеристиках и свойствах самолета СУ-34. Иллюстрации, фотографии, рисунки, живопись и др. иконические знаки изучались лингвистами и искусствоведами и ранее (знак рекламы, язык кубизма, символизм в живописи, иконопись и др.). Взаимосвязь языковых и изобразительных знаков применительно к специальным текстам военной авиации исследуется впервые, и, сравнивая все типичные тексты специальных научно-

популярных изданий, мы видим единый принцип репрезентации знаний в рамках описываемой предметной области: денотат всякого летательного аппарата сопровождается его иконическим изображением на различных этапах полета, а при описании качеств новой модели или модификации боевой военной машины применим знак-таблица, где особым образом закодированы знания данной области.

Crew: 2

Length: 23.34 m (72 ft 2 in)

Wingspan: 14.7 m (48 ft 3 in)

Height: 6.09 m (19 ft 5 in)

Wing area: 62.04 m² (667.8 ft²)

Empty weight: 22,500 kg (49,608 lb)

Loaded weight: 39,000 kg (85,980 lb)

Max. take-off weight: 45,100 kg (99,425 lb)

Powerplant: 2 × 13,500 kgf (132 kN, 29,762 lbf) afterburning thrust Lyulka AL-31FM1 turbofans

Internal fuel: 12,100 kg (15,400 l).

Природа и число знаков текста как материальное выражение букв, линий, форм и структуры предложений реализованы в вариациях от простого (RF airbase. / Российская авиабаза. A Su-34 is ready for take-off. / Су-34 готов к взлёту) до сложного предложения (According to the Sukhoi Design Bureau representatives, during the low-level flight the Su-34 has a radar signature equivalent to that of a modern cruise missile. / По словам представителей ОКБ Сухого, во время полёта на малой высоте Су-34 имеет радиолокационную сигнатуру, эквивалентную сигнатуре современной крылатой ракеты), сложноподчинённые предложения также представлены: The aircraft is designed with allowance for damage from missile fragments so system redundancy and shielding means are used as well. / Самолет спроектирован с учётом упреждения повреждений от осколков ракет, поэтому также используются средства систем резервирования и экранирования. Простые и сложные предложения, структуры активного и страдательного залогов, использование степеней имени прилагательного (high efficiency – высокая эффективность, older fighters – более ранние модели истребителей, greater distance – более дальние расстояния) и др. являются производными от четырех вышеназванных признаков семиотической системы (текста). Очевидно, что язык текста ПО ВА являет собой особую ментальную репрезентационную систему, кодирующую в знаковой форме специфические знания, стоящие за пределами самого знака. Слова, таблицы, схема и иллюстрации, являясь семиотическими знаками, ввиду последовательности изложения активизируют те понятия и концепты, знаковыми заместителями которых они являются. Сутью единства генерирования фраз и знаков, кодирования и их последующего декодирования тем или иным реципиентом является соразмерность потенциалов пишущего и читателя. Таким образом, находит подтверждение факт, что данный узкоспециальный текст представляет собой «специфическое единство кодовой и семиотической системы» [2, с. 165].

По типу функционирования текст линейен (содержание раскрывается последовательно и связно, от главы к главе, от начала к концу), иконичен (изобразительные фрагменты и схемы сопровождают и дополняют иные знаки), континуален (непрерывность изложения материала вызывает у читателя ощущение движения), пространственен (определённая последовательность фактов позволяет устанавливать причинно-следственные и определённые отношения между квантами информации, связывать их между собой, восстанавливая их непрерывность). Подразделы и абзацы в тексте оформляют его линейное развёртывание. Линейность характеризует любой вербальный текст, а иконичность, пространственность и континуальность свойственны его изобразительным фрагментам.

Значительную роль при выявлении прагматического аспекта высказываний в тексте играют как более глубокий анализ его лингвистических элементов, так и экстралингвистический фактор, находящийся в прямой зависимости от восприятия текста. В данном тексте наряду с интралингвальными условиями и возможностями языка ведущую роль играют определённые экстралингвистические факторы – возрастающий объём глобальных и междисциплинарных задач военной авиации. Так, совершенствование боевых самолётов военной авиации нового поколения влечёт за собой повышение и увеличение их способностей и возможностей (многозадачность). В связи с этим формируются полилексемные термины, базовым компонентом которых является в английском языке *capability*, *ability* – *способность, потенциал, возможности* [1; 3]. При изучении полилексемных терминов текстов дискурса мы сталкиваемся с делимитацией (отграничением) сферы *функционирования* терминов и сферы их *фиксации*. Отраслевые словари не содержат все приведённые ниже примеры квантитативно развёрнутых авиационных терминов, ввиду чего здесь и далее в основном приводим перевод автора, за исключением некоторых двух- и трёхлексемных терминов, зафиксированных в словарях [Там же]:

initial operational capability – *первоначальный оперативный потенциал*;

full operational capability – *полный оперативный потенциал*;

long-range and precision strike capabilities – *дальность радиуса действия и способность нанесения высокоточных ударов*;

capability enhancement – *улучшение характеристик, расширение возможностей* [3, с. 84];

head-up control capabilities – *возможность пилотирования по индикатору на лобовом стекле* [Там же, с. 167];

nap-of-the-earth capability – *возможность полёта на предельно малых высотах* [Там же, с. 84];

the ability to descend – *способность к снижению*;

vastly enhanced rapid deployment capabilities – *значительно расширенные возможности быстрого развёртывания*;

tactical and flying capabilities – *тактические и лётные возможности*;

ground target detection and bombing capability – *возможность обнаружения наземных целей и бомбометания*.

Таким образом, в континууме узкоспециальных текстов источника [10] как в сфере живого функционирования поликомпонентных авиационных терминов отмечена «локализация вокруг фундаментальных, базовых лексем-знаков, задающих и определяющих тематико-концептуальный механизм научной коммуникации в пределах конкретного текста» [2, с. 14].

Решая задачу выявления лингвистических и экстралингвистических предпосылок формирования терминологии военной авиации на современном этапе, обратим внимание на впервые описываемые термилируемые понятия по отношению к российскому самолёту: licensed Damocles block of the Thales Group – *лицензионный пакет вооружения «Дамокл» группы Thales*; precision air-delivered ordnance systems as per the NATO standards – *высокоточные авиационные средства поражения по стандартам НАТО*. Начав предложение с вводного слова *Interestingly* (что интересно), автор использует синтаксическую структуру, имеющую целеполагание обратить внимание реципиента на возможность разных стран интегративно разрабатывать, внедрять и использовать технологии, оборудование, вооружение и т.д. Как известно, явление целостности, согласованности, возможности соединения различных элементов авиационной техники в единство функциональное и структурное (объединение новейших технологий в целом) можно назвать интегрированностью. Среди факторов, которые являются причиной интеграционных технологических процессов в военной авиации, выделяются следующие: единые платформы производства; подобные технологические воплощения общих для разных стран перспективных направлений развития авиации; наличие общей, чаще всего внешней, угрозы, а также искусственное стимулирование объединительных процессов. Встречается значительное количество терминов с лексемой *integrated* (встроенный, интегрированный): *integrated into the single air defence system – интегрирован в единую систему противовоздушной обороны*. Описание способности российского самолёта Су-34 применять вооружение, выпускаемое для боевых самолётов вероятного противника – военной авиации стран НАТО, необходимо, чтобы подчеркнуть интегрированность и согласованность, обусловленные едиными платформами производства и искусственным стимулированием объединительных процессов. Именно интегрированность, многозадачность и глобализация действий военной авиации становятся толчком к созданию полилексемных терминов и терминологических сочетаний на стыке достижений различных отраслей науки и военной авиации, например: *precision air-delivered ordnance systems – высокоточные авиационные средства поражения*; *precision bombardments combining with fighter functions – высокоточное бомбометание в сочетании с функциями истребителя*. При формировании новых полилексемных терминов ПО ВА основной акцент автор делает на номинировании целостных интегративных свойств объекта, выявлении его связей и структуры. Тенденция интегрированности в военной авиации лишь усиливается, и можно предположить появление ряда новых номинаций в знаковой системе ПО ВА – от искусственного интеллекта в составе новейших бортовых систем до номинаций последующих многоцелевых летательных аппаратов нового поколения.

При анализе способов адаптации интересующей нас предметной области «Военная авиация» к новым условиям функционирования в языке научно-публицистического дискурса отмечается апробация, закрепление и выражение систем понятий или идей семантической информации данной специальной области знаний. Терминологические сочетания предметной области «Военная авиация» кодируются как:

the Su-34 EW (Electronic warfare) suite – комплекс радиоэлектронной борьбы самолёта Су-34;

target accuracy of unguided bombs – точность наведения неуправляемых бомб на цель;

in-flight endurance – длительность полёта;

precision bombardments – высокоточное бомбометание;

an improved payload capacity – улучшенная грузоподъёмность.

Знаки используются как носители некоторых приписанных им свойств и качеств, несвойственных им по их субстанциональной природе, субстанционально и операционально репрезентируя организацию смысла.

Выводы

Таким образом, рассматриваемый текст предметной области «Военная авиация» представляет собой сферу человеческой деятельности, моделируемую, выделенную и описанную согласно установленным критериям.

В нём содержится специфическое отражение целостной сущности реального мира ПО ВА, репрезентирующее язык данной предметной области в целом и позволяющее определить перспективы развития её терминологической базы.

Определены направленность, структура, знаковое наполнение, взаимодействие и взаимосвязь частей изучаемого текста, его семантическая оформленность, прагматика с точки зрения семиотики. В ходе исследования установлено, что узкоспециальные тексты ПО ВА как семиотическая система характеризуются четырьмя отличительными признаками: операторностью, определённой сферой действия, определённой природой и числом знаков, типом функционирования в языке. Композиционное построение текста динамично, при этом осуществляется трансформация материала, направленная на реализацию целеполагания автора во взаимодействии с реципиентом. Синтактика композиционного построения узкоспециальных и научно-популярных текстов может рассматривать информацию ПО ВА безотносительно к воспроизводимой действительности. Прагматика композиционного построения рассматривает проблемы композиции в связи с его реципиентом.

Выявлены лингвистические и экстралингвистические предпосылки формирования терминологии военной авиации на современном этапе: многозадачность, интегрированность и глобализация действий военной авиации

являются экстралингвистическими факторами формирования полилексемных терминов и терминологических сочетаний, пересекающихся с различными отраслями науки и авиации. Данная тенденция усиливается, и можно предположить появление ряда новых номинаций в знаковой системе ПО ВА.

Выявлен способ адаптации изучаемой предметной области к новым условиям функционирования в языке научно-публицистического дискурса. Язык текста представляет собой функциональную систему семиотического (знакового) характера, функционирование которой в форме речи есть её использование как средства общения. В системе отношений автор – реципиент реализуются апробация, закрепление и выражение новых систем понятий или идей семантической информации данной специальной области знаний. Следовательно, особенностью функционирования специального текста ПО ВА при рассмотрении его в семиотико-прагматическом аспекте является его неразрывная связь с определённой предметной областью, свойства которой он отражает.

В качестве перспективных направлений дальнейших практических и эмпирических исследований можно предложить разработку чёткого алгоритма исследования текстов предметной области «Военная авиация» в семиотико-прагматическом аспекте. Согласно установленному алгоритму станет возможным выявление особенностей знаковой системы как технических текстов, так и иных письменных документов военной авиации: инструкций, приказов, доктрин и др. Необходимо продолжить более глубокое изучение и описание языка данной предметной области с целью определения перспектив развития её терминологической базы. Результаты данного исследования могут быть использованы для упорядочения терминосистемы ПО ВА и создания современного терминологического специального словаря данной области научного знания.

Список источников

1. **Англо-русский авиационно-космический словарь** / под общ. ред. А. М. Мурашкевича. М.: Военное издательство МО СССР, 1974. 1200 с.
2. **Буянова Л. Ю.** Термин как единица логоса: монография. М.: ФЛИНТА; Наука, 2011. 224 с.
3. **Девнина Е. Н.** Большой англо-русский и русско-английский авиационный словарь / под ред. И. И. Павловца. М.: Живой язык, 2011. 512 с.
4. **Золян С. Т.** Между миром и языком: к основаниям семиотики текста // Метод: московский ежегодник трудов из обществоведческих дисциплин: сб. науч. тр. / Центр перспект. методологий соц.-гуманит. исслед.; гл. ред. М. В. Ильин. М.: ИНИОН РАН, 2015. С. 250-264.
5. **Лейчик В. М.** Особенности функционирования терминов в тексте // Филологические науки. 1990. № 3. С. 80-87.
6. **Лотман Ю. М.** Семиосфера. СПб.: Искусство СПб, 2000. 704 с.
7. **Моррис Ч. У.** Основания теории знаков // Семиотика / под общ. ред. Ю. С. Степанова. М.: Радуга, 1983. С. 36-89.
8. **Попова Е. А.** Человек как основополагающая величина современного языкознания // Филологические науки. 2002. № 3. С. 69-77.
9. **Семиотика** [Электронный ресурс] // Большой энциклопедический словарь. URL: <https://rus-big-enc-dict.slovaronline.com/60513-СЕМИОТИКА> (дата обращения: 01.03.2020).
10. **Global Military Monthly** [Электронный ресурс]. URL: <https://reader.magzter.com/preview/qa9a7bh6b7jf74uy3pt5h1047690/104769/> (дата обращения: 08.11.2019).

Text as Semiotic Sign Representing Specificity of the Subject Area “Military Aviation”

Shpal'chenko Elina Petrovna

*Krasnodar Higher Military Aviation School for Pilots named after A. K. Serov
elina2229@gmail.com*

The paper focuses on analysing the semiotic and pragmatic aspect of the text from the viewpoint of representation of the relatively new subject area “Military Aviation”. Scientific originality of the study involves a linguistic analysis of the scientific and publicistic text of the aviation subject area, which represents and models the sphere of human knowledge “Military Aviation”. The research findings are as follows: the author identifies peculiarities of a highly specialized text as a semiotic system, reveals specificity of sign representation of the cognitive and conceptual basis of the subject area under study, highlights development trends of military aviation terminology, considers specificity of its functioning in scientific and publicistic discourse.

Key words and phrases: subject area; military aviation; term; semiotics; pragmatics; syntactics; language sign system.